

裁军谈判会议

CD/1285
21 December 1994

CHINESE
Original: ENGLISH/RUSSIAN

1994年12月19日美利坚合众国出席裁军谈判会议代表、大不列颠及北爱尔兰联合王国出席裁军谈判会议常驻代表、俄罗斯联邦出席裁军谈判会议常驻代表和乌克兰常驻代表致裁军谈判会议秘书长的信，转交乌克兰、俄罗斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国领导人联合声明的全文以及 1994年12月5日在布达佩斯签署的关于乌克兰加入不扩散条约的安全保证问题备忘录

谨此转交乌克兰、俄罗斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国领导人的联合声明全文以及1994年12月5日在布达佩斯签署的关于乌克兰加入不扩散条约的安全保证问题备忘录。

请你采取适当措施将这些文件作为裁军谈判会议正式文件登记，并向所有成员国代表团和参加裁军谈判会议工作的非成员国分发。

美国出席裁军谈判会议
大使衔代表
Stephen J. Ledogar (签名)

乌克兰代表团团长
兼大使衔常驻代表
Olexander Slipchenko (签名)

联合王国出席裁军谈判会议
大使衔常驻代表
Michael C.S. Weston 爵士(签名)

俄罗斯联邦出席裁军谈判会议
大使衔常驻代表(签名)
Grigori V. Berdennikov (签名)

乌克兰、俄罗斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国和
美利坚合众国领导人的联合声明

乌克兰、俄罗斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国领导人在欧洲安全与合作会议最高级会议期间举行了会晤。

领导人们讨论了欧洲安全结构的演变问题。他们强调他们决心支持在政治伙伴关系基础上形成安全的越来越强烈的趋势,并进行合作进一步发展包括所有欧安会国家的一个安全体系。这将促使大西洋两岸的区域性安全机制在新的现实情况下的演变,从而提高所有欧安会各国的安全与稳定。

他们承诺继续展开在统一的欧洲范围内建立以一体化、开放供参加和透明为特点的政治、经济和经济安全进程。

领导人们重申,欧安会在人权、经济和安全方面的承诺是共同的欧洲安全空间的基石,他们协助确保这一空间内的各国和人民不再受到武力或侵略性的民族主义和沙文主义的不良后果的威胁。

他们指出,世界上的历史性变化,包括“冷战”时期集团之间的对抗的结束,为进一步加强欧洲大陆上的安全与稳定并为核武器的大幅度削减创造了有利的条件。

在这一方面,领导人讨论了1994年1月14日《三方声明》的执行情况。他们注意到在执行这项声明方面取得了进展。

这些领导人还确认《欧洲常规部队条约》和《空中开放条约》等协定以及建立信任和安全的措施也极大地推动了加强安全与稳定的较广泛的进程。

关于乌克兰加入不扩散条约的安全保证问题备忘录

俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌克兰，
欢迎乌克兰作为非核武器国家加入《不扩散核武器条约》，
考虑到乌克兰承诺在规定时间内销毁其领土上所有核武器，
注意到包括冷战结束在内的世界性安全局势的变化为大幅度削减核力量创造了条件，

确认以下事实：

1. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国重申其按照欧安会《最后文件》的原则对乌克兰所作的尊重乌克兰的独立和主权以及现有边界的承诺。
2. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国重申其不对乌克兰领土完整或政治独立进行威胁或使用武力的义务，除非在自卫或《联合国宪章》规定的其他情况下，绝不对乌克兰使用其武器。
3. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国重申其按照欧安会《最后文件》的原则对乌克兰负有义务，不得为了迫使乌克兰主权利利的行使服从其本国利益从而取得任何好处而进行经济胁迫。
4. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国重申其承诺，如果乌克兰遭到侵略或成为使用核武器的侵略威胁的目标，它们将立即争取联合国安全理事会采取行动，向作为《不扩散核武器条约》的非核武器缔约国的乌克兰提供援助。
5. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国针对乌克兰重申其承诺，除了其本身、其领土或附属领土、其武装部队或其盟国受到与一个核武器国家联合或结盟的国家的进攻的情况以外，不对《不扩散核武器条约》的任何非核武器缔约国使用核武器。
6. 俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌克兰在遇有这些承诺所涉及的问题的情况下将举行磋商。

本备忘录将自签署之日起生效，并按照《联合国宪章》第102条予以登记。

本备忘录于1994年12月5日在布达佩斯以4种文字完成。英文、俄文和乌克兰文本具有同等效力。

代表俄罗斯联邦

代表乌克兰

代表大不列颠及北爱尔兰联合王国

代表美利坚合众国

XX XX XX XX XX